



**Mohamed Khider University of Biskra**  
**Faculty of Law and Political Science**  
**Law Department**



**First semester**

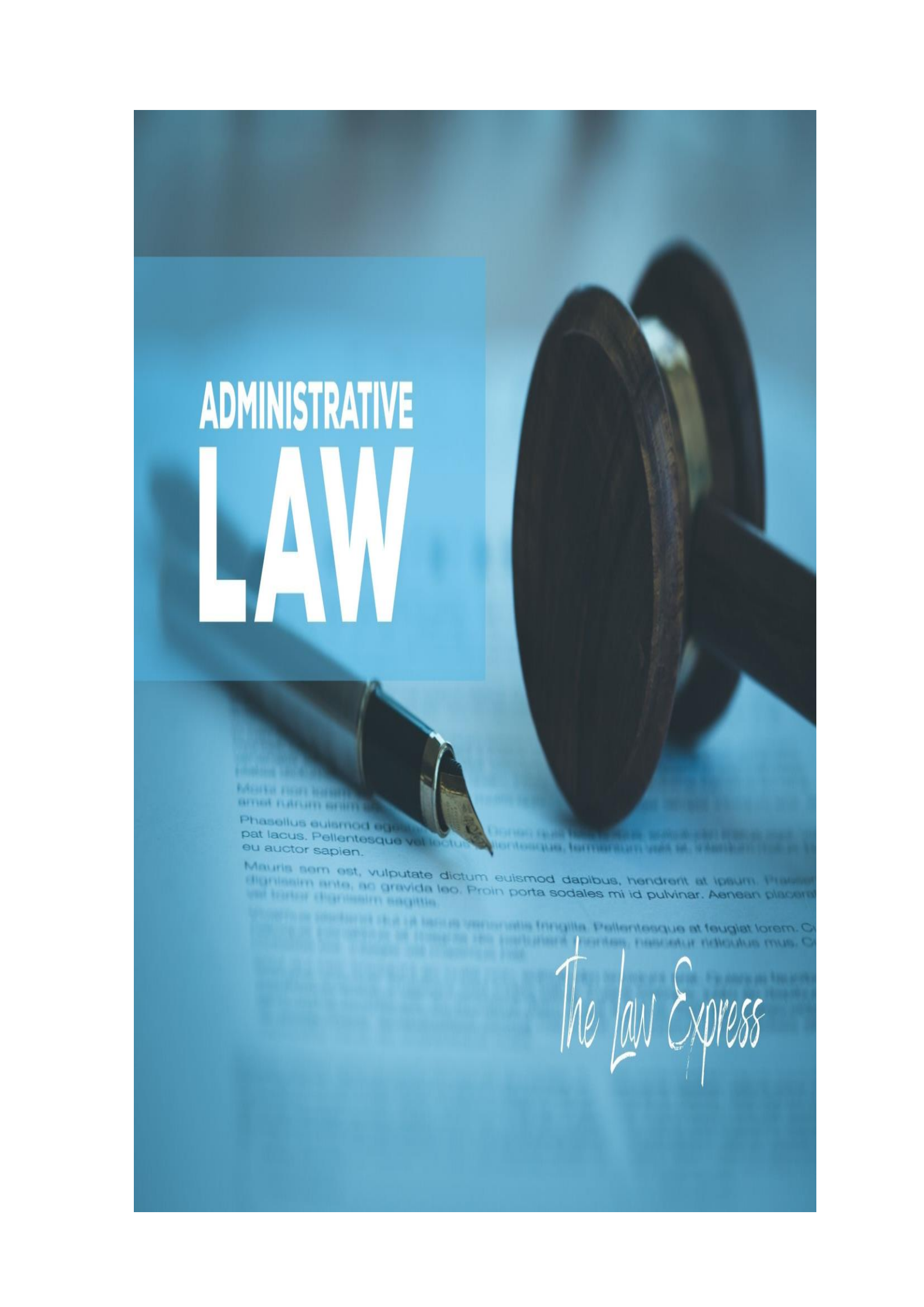
handout in module:

**Administrative law**  
**terminology**

**Directed to first-year Master**  
**of Administrative Law students**

**Prepared and Compiled By**  
**Dr : lazhar benaissa**

**University Season : 2024/2025**



# ADMINISTRATIVE LAW

*The Law Express*



# The Fifth Lecture

---

## تابع حول الصفقات العمومية Follow about public contracts

What are the main principles of public procurement?

ما هي المبادئ الأساسية للصفقات العامة؟

Public contracts must respect 03 key principles, regardless of the amount. These are freedom of access to public contracts, equal treatment of **candidates** and **transparency** of procedures.

يجب أن تحترم الصفقات العامة ثلاثة مبادئ أساسية، بغض النظر عن المبلغ. وهي حرية الوصول إلى الصفقات العامة، والمعاملة المتساوية **للمرشحين**، و**شفافية** الإجراءات.

Adherence to these principles **ensures** that public contracts is **effective** and that **public funds** are well **spent**.

إن الالتزام بهذه المبادئ **يضمن** **فعالية** الصفقات العامة **وإنفاق** **الأموال العامة** بشكل جيد.

### **1-Freedom** of access to public procurement

#### **1-حرية** الوصول إلى الصفقات العامة

The buyer (**the contractual entity**) must allow all persons interested in a public contract to apply.

يتوجب على المشتري ( **الجهة/الكيان المتعاقد(ة)** ) أن يسمح لجميع الأشخاص المهتمين بعقد عام بالتقدم بطلباتهم.

In addition, the **contract documents** must be accessible to all interested applicants.

وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تكون **مستندات العقد** متاحة لجميع المتقدمين المهتمين.

## **2-Equal** treatment of candidates

### 2- المعاملة المتساوية للمرشحين

**All candidates** for a public contract must receive the **same treatment** and must therefore receive **the same level of information**.

يجب أن يتلقى **جميع المرشحين** للصفقة العمومية **نفس المعاملة** وبالتالي يجب أن يتلقوا **نفس المستوى من المعلومات**.

Respect for the principle of equal treatment shall **prohibit** any discrimination and shall extend to the **entire procedure**.

يجب أن **يحظر** احترام مبدأ المساواة في المعاملة أي تمييز، وأن يمتد ليشمل **الإجراء بأكمله**.

## **3-Transparency** of procedures

### 3- شفافية الإجراءات

The principle of **transparency** of procedures **implies**, in particular, traceability of the conduct of the public procurement procedure (traceability of minutes of judgment, hearing, **negotiation**, etc.), the drafting of clear and precise specifications and **the retention** of documents for a certain period.

إن مبدأ **شفافية** الإجراءات **يعني** على وجه الخصوص إمكانية تتبع سير إجراءات الصفقات العامة (إمكانية تتبع محاضر الحكم، والجلسة، **والمفاوضات**، وما إلى ذلك)، ووضع مواصفات واضحة ودقيقة، **والاحتفاظ** بالوثائق لمدة معينة.

Candidates shall be informed as soon as the criteria are published which will enable the buyer to choose the most economically advantageous tender. Similarly, any applicant whose tender is rejected must be informed of the reasons for the rejection.

يجب إخطار المرشحين فور نشر المعايير التي ستمكن المشتري من اختيار العرض الأكثر ملاءمة من الناحية الاقتصادية. وبالمثل، يجب إخطار أي متقدم يتم رفض عطاءه بأسباب الرفض.